

Levantamento de fontes e transcrição de textos para Obras Completas de Rui Barbosa (OCRB)

A pesquisa tem como finalidade a localização de originais e primeiras edições de textos do advogado, político e jornalista Rui Barbosa, assim como também a transcrição desses textos para a publicação de tomos inéditos na coleção das OCRB. As OCRB são compostas por mais de 150 tomos, organizados em 50 volumes. Cada volume corresponde a um ano de vida pública de Rui Barbosa.

Introdução -

Obras completas de Rui Barbosa é o nome dado à coleção que registra toda a produção intelectual desse advogado, político e jornalista. As OCRB são compostas por mais de 150 tomos, organizados em 50 volumes. Cada volume corresponde a um ano de vida pública de Rui Barbosa.

Rui foi figura pública da mais alta relevância no final do século XIX e início do XX. Embora sua produção escrita seja muito vasta, ele não deixou um livro escrito. Suas obras são constituídas de pareceres, peças jurídicas, discursos, textos jornalísticos. Suas ideias estão dispersas nesses textos. Assim, a ideia de organizá-los e por ano e, dentro do ano, por tipo de texto (jurídico, parlamentar, jornalístico ou diversos) resultou na coleção que ora se deseja publicar inteiramente. Embora seja tarefa que vem sendo executada há décadas, restam ainda 12 tomos a serem trabalhados e publicados.

Objetivos

Os objetivos deste projeto de pesquisa são a preparação de textos para a publicação dos 12 tomos ainda inéditos das Obras Completas de Rui Barbosa (OCRB). O plano de trabalho a ser realizado com o auxílio de bolsistas de iniciação científica divide-se em duas frentes de trabalho: **1**) a localização de originais (manuscritos, periódicos, anais do senado e da câmara, livros etc.) de textos de Rui Barbosa; **2**) a transcrição desses textos. Pretende-se, por meio dessas atividades, estabelecer a projeção quantitativa (número de textos, número aproximado de páginas) e qualitativa (acessibilidade às fontes, características dos textos: textos em língua estrangeira, número de citações e referências a serem conferidas, entre outros) de modo a se desenhar um projeto maior de edição dos textos.

Justificativas

O projeto se justifica na medida em que 2023 é o ano do centenário de morte de Rui Barbosa e que ter a coleção de todos os seus textos (jurídicos, jornalísticos, discursos etc.) publicados será um grande serviço prestado à sociedade e, de modo especial, aos estudiosos de Rui.

A consecução desta tarefa demandará esforço intensificado, visto que ela vem sendo executada desde a década de 1940, resultando em 139 tomos publicados. Em 1973 foi publicado o monumental trabalho *o Roteiro das Obras Completas de Rui Barbosa* o que é guia fundamental para a publicação dos tomos dessa coleção. Esses tomos são organizados em 50 volumes: cada volume corresponde a um ano da vida pública de Rui Barbosa, e pode desdobrar-se em mais de um tomo; por exemplo, em 1889, ano da Proclamação da República, o volume desdobra-se em oito tomos.

A preparação de volumes não seguiu o critério cronológico: a importância ou oportunidade dos assuntos e a acessibilidade às fontes guiaram inúmeras vezes a escolha dos

responsáveis pela edição. Isso justifica o resultado apresentado na tabela de Tomos por publicar (Transcrito a seguir, neste projeto).

De acordo com o *Roteiro das OCRB*, restariam 21 tomos a serem preparados e publicados. Em análise de informações acrescentadas ao *Roteiro* pelas pesquisadoras Norah Levy e Rejane Magalhães, o material inédito pode reduzir-se a 12 tomos, visto que muitos textos já foram publicados em tomos diferentes do que fora proposto inicialmente, e muitos outros não tiveram o original localizado (de alguns originais, há apenas notícia, podendo eles não existir efetivamente). Além disso, o projeto inicial de alguns tomos é composto por um número muito reduzido de páginas, o que justifica a sua fusão com outro do mesmo ano ou a sua publicação em forma de suplementos. Assim, a proposta para esses 12 tomos estaria assim desenhada:

Inéditos a serem publicados

Autônomos (8 tomos)

| |
|-------------------|
| v. 2, t. 3 |
| v. 21, t. 1 |
| v. 32, t. 4 |
| v. 45, t. 3 |
| v. 46, t. 4 |
| v. 47, t. 1 |
| v. 47, t. 2 |
| v. 50, tomo único |

Como suplemento (2 tomos)

| | |
|--------------------------------------|--|
| Suplemento para textos do século XIX | v. 7, t. 2 v. 16, t. 9 v. 20, t. 4 v. 22, t. 2 |
| Suplemento para textos do século XX | v. 29, t. 6 v. 30, t. 2 v. 33, t. 3 v. 39, t. 5 v. 43, t. 3 v. 49, t. 2 (?) |

Tomos muito pequenos (1 ou 2 tomos)

| | |
|--|---------------------------------|
| Que podem ser fundidos em um só | v. 3, t. 2 e v. 4, t. 3 |
| Que podem ser fundidos em um só ou incluídos nos suplementos | v. 10, t. 5 e v. 11, t. 2 |

Tal desenho, entretanto, precisa ser confirmado. A maneira de essa confirmação acontecer é a localização e descrição dos textos originais. Por vezes, há mais de um original por texto (manuscrito, datiloscrito, publicação em periódico, publicação em Anais do Senado etc.). A escolha do texto que servirá como base para a edição depende de diferentes critérios, como estado físico do documento, acesso, data e qualidade da publicação, entre outros. Esses critérios

visam atender o mais fielmente possível à última vontade do autor. E só a partir do contato com o texto é possível determinar qual será utilizado como fonte, qual poderá ou deverá ser consultado para sanar eventuais dúvidas.

A confirmação de existência e a possibilidade de acesso aos textos é condição fundamental para a consecução de um projeto maior: a conclusão das OCRB até 2023, ano do centenário de morte de Rui Barbosa. O Setor Ruiano da FCRB está preparando um projeto de trabalho para levar a efeito a finalização dos tomos da coleção. A elaboração de tal projeto exige a projeção quantitativa (número de textos, número aproximado de páginas) e qualitativa (acessibilidade às fontes, características dos textos: citações em língua estrangeira, número de citações e referências a serem conferidas, entre outros).

A atividade de dois bolsistas de iniciação científica seria de grande importância, sobretudo neste primeiro momento, de rastreamento *grosso modo* do material. A partir desse rastreamento é que se determinará a constituição de cada tomo e mesmo a conveniência de publicá-lo autonomamente.

A transcrição dos textos permitirá um primeiro reconhecimento das dificuldades que envolverão a edição de cada um. Edição a ser feita por profissional qualificado, com prática em edição de texto (em termos filológicos), revisão, busca de informações para elaboração de notas de conteúdo que esclareçam as citações, alusões e referências de Rui Barbosa, que iluminem passagens obscuras etc., de modo a seguir o padrão de qualidade de publicação das OCRB.

Metas -

Para cada bolsista que integra o projeto é necessária a familiarização com a atividade: reconhecimento do plano das Obras Completas de Rui Barbosa, leitura sobre edição de textos, leitura de verbete sobre Rui Barbosa, ensaios de buscas nos acervos da FCRB.

- Transcrição e digitação de textos datiloscritos, impressos, manuscritos (em suportes de papel, digitais ou de microfilme).
- A transcrição compreende várias fases (atualização da grafia, padronização básica de acordo com as normas editoriais da FCRB, indicação de questões inerentes ao estabelecimento do texto, que demandarão notas explicativas [quanto ao conteúdo e edição]. Será cobrada do bolsista uma boa transcrição, fiel ao original. As demais tarefas vão depender do interesse e habilidade do mesmo.
- Discussão e fichamento dos textos lidos (arrolados na bibliografia).
- Conferência da digitação, marcação de dúvidas.
- Elaboração de relatórios.
- Participação da jornada anual de Iniciação Científica da FCRB (resumo, apresentação oral e avaliação de membros externos do Comitê Institucional do PIBIC-FCRB).
- Participação em seminários, palestras, cursos na FCRB.
- Participação em oficinas voltadas para os bolsistas de iniciação científica da FCRB.

Método -

As atividades serão executadas de acordo com a seguinte metodologia:

- 1) localização dos documentos nos acervos da FCRB ó tanto na Biblioteca quanto no Arquivo Histórico Institucional ó, em outros acervos e bibliotecas, como na Biblioteca Nacional (BN), na biblioteca da Universidade de Brasília (UnB) e, também, em acervos *on-line* encontrados na ferramenta de busca *Google*;

- 2) descrição dos documentos encontrados;
- 3) transcrição dos textos, atualizando-os quanto à ortografia;
- 4) conferência de digitações já feitas, eliminando erros de digitação, anotando dúvidas linguísticas e de conteúdo, padronizando quanto a normas editoriais da FCRB;
- 5) levantamento de trechos em língua estrangeira;
- 4) reelaboração contínua do quadro de informações acerca dos tomos a serem publicados;
- 5) leituras teóricas, fichamentos e discussões sobre edição de texto, vida e obra de Rui Barbosa, revisão entre outros assuntos pertinentes ou que gerem curiosidade durante as discussões.

A procura pelos documentos é direcionada através do *Roteiro das Obras Completas de Rui Barbosa*.

Após a localização e identificação, o texto é transcrito e relacionam-se as dificuldades e dúvidas em reunião da equipe. A partir das dúvidas, dificuldades e interesses do bolsista, é sugerida leitura teórica ou determinação de tarefa específica (seja a elaboração de notas [como ensaio de aprendizagem], seja a consulta a obras de referência, a textos históricos etc.).

Esse processo é feito em cada um dos escritos do tomo que será trabalhado a fim de manter uma padronização de todo o trabalho realizado, facilitando o manuseio futuro do arquivo de informações.

Resultados Esperados

- Para o projeto:

- localização de textos para oito tomos (total aproximado de 160 textos);
- transcrição e conferência de digitação de 80 textos;
- conferência de digitação de 30 textos (previamente transcritos);
- organização das informações sobre cada fonte onde o texto foi localizado.

- Para o bolsista:

- adquirir familiaridade com textos do final do século XIX e início do XX;
- manusear documentos e originais de arquivos históricos;
- desenvolver habilidades relativas a pesquisa em arquivos, bibliotecas, páginas de internet;
- desenvolver capacidade crítica acerca do seu próprio conhecimento sobre a língua escrita;
- habituar-se a usar obras de referência consagradas para tirar dúvidas;
- aprender sobre as várias fases de edição de textos;
- adquirir conhecimentos sobre Rui Barbosa e sobre o período em que ele atuou;
- aprender a escrever relatórios e textos acadêmicos;
- aprender a redigir notas bibliográficas e explicativas;
- aprender a fazer fichamentos e resumos.

Referências Bibliográficas

ALENCAR, José Almino. Rui Barbosa. In: FGV, CPDOC. Dicionário da elite política republicana: 1889-1930. Disponível em: <<http://cpdoc.fgv.br/dicionario-primeira-republica>>. Acesso em: jun. 2017

ARAÚJO, Emanuel. *Publicação de documentos históricos*. Rio de Janeiro: Ministério da Justiça, Arquivo Nacional, 1985.

CANDIDO, Antonio. *Noções de análise histórico-literária*. São Paulo: Associação Editorial Humanitas, 2005.

CAMBRAIA, César Nardelli. *Introdução à crítica textual*. São Paulo: Martins Fontes, Português (Brasil), 2005.

CRONOLOGIA da vida e da obra. 2. ed. rev. Rio de Janeiro: Fundação Casa de Rui Barbosa, 1999.

FARIA FILHO, Luciano. *Edição e sociabilidades intelectuais: a publicação das obras completas de Rui Barbosa (1930-1949)*. Belo Horizonte: Autêntica Editora, Editora UFMG, 2017.

KURY, Adriano da Gama. O texto desta edição. In: DUQUE, Gonzaga. *Mocidade morta*. Apuração do texto (segundo a edição de 1899). Rio de Janeiro: Ministério da Cultura, Fundação Casa de Rui Barbosa, 1995. p. 9-12.

LACOMBE, Américo Jacobina. *Roteiro das obras completas de Rui Barbosa*. Rio de Janeiro: Ministério da Educação e Cultura: Fundação Casa de Rui Barbosa, 1974. 2 v.

LYNCH, Christian. A utopia democrática: Rui Barbosa entre o Império e a República. In: MAGALHÃES, Rejane de Almeida; SENNA, Marta de (Org.). *Rui Barbosa em perspectiva: seleção de textos fundamentais*. Rio de Janeiro: Fundação Casa de Rui Barbosa, 2007. p. 37-66.

NOTÍCIAS de Rui Barbosa: um brasileiro legal. [Rio de Janeiro: s.n., 1999]. Rui Barbosa 150 anos: Projeto Memória.

O MAIOR brasileiro da história. *Época*, São Paulo: Globo, n. 434, p. 58-77, 11 set. 2006.

SPINA, Segismundo. *Introdução à Ecdótica: crítica textual*. 2ª ed. rev. e atual. São Paulo: Ars Poética: Editora da Universidade de São Paulo, 1994.